

la salle du cercle

Musique du monde et d'ici | Ciné-concert | Jeune public

s
a
i
s
o
n

17
—
18



Sommaire

Concerts et ciné-concerts	Kalakan	5
	Les Raisins de la déraison	6
	Oum – Zarabi	7
	Les Triaboliques	8
	Badlands	9
	Nilamayé	10
	Léopoldine HH	11
	Renegades Steel Orchestra	12
Cartoon Fantasy	13	

Calendrier **14-15**

Jeune public	Au fil de l'eau	17
	Le Bal à Bobby	17
	Du vent dans la tête	18
	Pour la petite histoire	18
	Au fil des mots	19
	Dans ma tête	19
	Boîte à outils Poum Poum	20
	Elisa et Jean-René	20

Informations pratiques	22
Billetterie et Tarifs	23
Formulaire d'abonnement	25-26

Édito

Agrandissons le Cercle !

Les musiques du monde restent au cœur de la programmation de La Salle du Cercle, pour partager des découvertes et des sonorités qui puisent dans nos racines et nous rassemblent.

Un premier voyage en terre basque fera vibrer nos cordes intérieures avec le trio **Kalakan** et ses chants traditionnels revisités. Puis **Oum** nous transportera dans une oasis de douceur marocaine de l'autre côté de la Méditerranée. Suivra un étonnant mélange émanant du chaudron de cordes des **Triaboliques**, trois rockers britanniques reconvertis aux musiques du monde.

Nilamayé et la beauté sonore de ces « fleurs du soleil » convoquera pour nous les musiques inspirées des peuples côtiers colombiens.

Et enfin, vous retrouverez le **Renegades Steel Orchestra**, les virtuoses du bidon métallique en provenance des Caraïbes.

En avril, vous serez charmés par **Léopoldine HH**, la pépite virevoltante de la jeune scène alsacienne. Un nouveau rendez-vous que vous donne La Salle du Cercle.

Les ciné-concerts nous parlent également de nos racines avec le docu-fiction engagé « **Les Raisins de la déraison** », pour nous embarquer ensuite dans une « **Balade sauvage** » au cœur des États-Unis, dans un road-movie planant. Za Goutte nous invitera enfin dans un voyage musical au cœur de l'univers décalé de **Ub Iwerks**, génial collaborateur de Walt Disney.

Une attention particulière sera portée au jeune public avec une programmation variée, accompagnée d'actions de médiation culturelle. Pour que le premier pas vers la culture soit un acte de partage et d'enrichissement mutuel.

La saison débutera par une journée au bord de l'eau, une escapade poétique et musicale, puis nous entraînera sur la piste de danse sur les airs de Bobby Lapointe.

Le mois de février mettra à l'honneur les mots, leur sens, pour faire voyager les enfants avec et dans les mots. Ces mots qui permettent aussi d'aller vers l'autre et de mettre des mots sur la différence.

Une dernière escapade en avril clôturera ce périple par une belle amitié épistolaire nouée mot à mot...

Et pour faciliter vos achats de billets, la ville de Bischheim avance avec son temps et propose pour cette nouvelle saison, la vente en ligne sur www.salleducercle.fr.

Nous vous souhaitons une belle saison !

Nelly Kraemer
Adjointe à la culture

Concerts et ciné-concerts





vendredi
10 nov.
20h30

Kalakan

PAYS BASQUE, FRANCE

Kalakan, c'est un groupe (trois chanteurs percussionnistes), une langue (l'Euskara, la langue du chant traditionnel basque) et un état d'esprit (la liberté au service de l'essentiel).

Caractérisé par des arrangements minimalistes, le répertoire qu'ils ont choisi de revisiter, a capella ou accompagnés de leurs tambours, est la chanson traditionnelle basque. Des textes du 16^e siècle et contemporains, où se côtoient des polyphonies envoûtantes et de sublimes instrumentaux, avec un élément commun : la simplicité et l'élégance.

Sur scène, Pierre, Jamixel et Xan se mettent à nu, créant un rapport intime avec le public par une prise de risque épurée qui laisse la place à l'imprévu et à la spontanéité. Le bois, le métal, les peaux, l'air et le silence y sont mis au service de l'harmonie : harmonie des voix, harmonie avec le public et enfin harmonie avec soi-même.

L'art, ici, c'est de revisiter des chants traditionnels et de leur faire brillamment passer l'épreuve du temps. C'est beau à pleurer, la plupart du temps. Et c'est réconfortant de voir que ces monuments de la musique populaire passent allègrement l'épreuve du temps avec des artisans de la trempe de Kalakan.

Factotum. 11/2015

Jamixel Bereau
chant, harmonium indien,
percussions (txalaparta,
pandereta, tambours)

Xan Errotabehere
chant, vents (alboka),
percussions (txalaparta,
atabal, pandereta)

Pierre Sangla
chant, percussions
(txalaparta, pandereta,
tambours)

www.kalakan.eus

Plein tarif : 14[€]

Tarif réduit : 12[€]

Abonnés : 10[€]

mercredi
22 nov.
20h30

Les Raisins de la déraison

MUSIQUE : COLLECTIF ARFI



FILM

docu-fiction

France • 1926 • N&B • 52mn

MUSIQUE

DANS LA SALLE

Jean Aussanaire
saxophone

Eric Brochard
contrebasse, voix

Clément Gibert
saxophone, clarinettes

En co-réalisation avec



AUTOUR
DU SPECTACLE

dégustation de vins
naturels à l'issue
du ciné-concert.

Après une présentation en images, entrecoupées de cartons explicatifs, des vignes et vignobles, le film raconte l'affrontement entre la « ligue du régime sec » et les « Amis du vin ». Jacques Arnould, président du club des amis du vin, accueille sur l'aéroport du Bourget, Saül Crockett, président de la ligue du régime sec. Ce dernier est accompagné de son secrétaire Léo Clarge. Après un dîner, au vin pour les uns, à l'eau pour les autres, il est décidé un voyage de documentation à travers le vignoble français...

Mise en musique

Les trois musiciens de l'ARFI (Association à la recherche d'un folklore imaginaire) s'engouffrent avec joie dans la douce ironie qui traverse le film. Une musique chambrée car après tout, « tous les méchants sont buveurs d'eau, c'est bien prouvé par le déluge »!

« Les Raisins de la Dérison » nous replongent dans une époque où la productivité, poussée à l'extrême, devient le moteur premier du vignoble français, avec parfois des expérimentations dont les vignes payent encore le prix aujourd'hui. En compagnie du caviste « Au Fil du Vin Libre », nous verrons qu'il est possible de produire raisonnablement et sans produits chimiques des vins originaux et de grande qualité.

Plein tarif: 11€

Tarif réduit: 9€

Abonnés: 7€



© Lamia Labbabi

vendredi
8 déc.
20h30

Oum - Zarabi

MAROC

Oum el Ghaït Benessahraoui, dite Oum, naît à Casablanca en 1978. Depuis ses débuts en 2009, elle chante l'amour, l'espoir, la liberté, les hommes et la vie avec générosité et élégance à travers des compositions mêlant soul, jazz et musique orientale.

Après le somptueux *Soul of Morocco* (2013), qui lui ouvre les portes des salles françaises, Oum sort l'album *Zarabi* en 2015, dans lequel elle explore la diversité des musiques marocaines. À la manière des tisseuses du Sud Maroc qui fabriquent leurs tapis («zarabi» en dialecte darija) à partir de vêtements usagés, Oum y assemble différentes textures et couleurs pour créer un répertoire intimiste et dépouillé.

Sur scène, sa voix sensuelle et profonde, en osmose avec un sublime quartet contrebasse, percussions, oud et trompette, donne vie à une véritable oasis de douceur, emplie d'un calme profond et souverain, telle une onde de chaleur flottant sur les mers de sable de son Maroc natal.

Chanteuse exceptionnelle au regard étincelant (...), elle livre un formidable album de musique d'aujourd'hui qui nous permet de découvrir une personnalité émouvante, sincère, engagée et résolument moderne.

Divertir.eu

Que l'on comprenne ou non ses subtilités, le chant arabe traditionnel achève de nous bercer à l'infini.

L'Alsace

Oum
chant

Damian Nueva
contrebasse

Camille Passeri
trompette

Inor Sotolongo
percussions

Yacir Rami
oud

www.oum.ma

dans le cadre du festival
Strasbourg-Méditerranée



Plein tarif: 14€

Tarif réduit: 12€

Abonnés: 10€



vendredi
12 janvier
20h30

Les Triaboliques

ROYAUME UNI - WORLD

Justin Adams

guitare électrique, voix

Lu Edmonds

banjo électrique, guitare
acoustique, voix

Ben Mandelson

mandoline électrique,
bouzouki bariton, voix,
guimbarde

« World-rock », « rock du monde »... Comment qualifier la musique des Triaboliques, ce groupe ovni formé de trois ex-rockers reconvertis aux musiques du monde ?

Les deux premiers, Ben Mandelson et Lu Edmonds, se font connaître dans l'univers du rock (The Damned, Johnny Rotten's P.I.L., The Waterboys), puis dans l'orchestre 3 Mustaphas 3. Le troisième, Justin Adams, n'est autre que le guitariste de Robert Plant.

Tous trois ont depuis sillonné la planète, aussi bien en Asie qu'en Afrique ou au Moyen-Orient, en quête de musicalités exotiques et pleines de caractère dont ils ont fait leur miel, les intégrant chaleureusement à leur univers. L'apport de nombreux instruments à cordes découverts en chemin (bouzouki, mandoline, banjo...) leur permet de puiser dans une variété de textures et de timbres considérable, malaxant les genres musicaux les plus authentiques (blues, musiques du désert et de l'Ouest africain, guajira cubaine...) dans ce chaudron de cordes en perpétuelle ébullition. Répertoire et concert atypiques à tous points de vue à l'horizon !

Plein tarif: 14[€]

Tarif réduit: 12[€]

Abonnés: 10[€]

Il faut l'entendre pour le croire
Elisabeth Stoudman, Télérama



vendredi
26 janvier
20h30

Badlands

(La Balade sauvage)

MUSIQUE: HOLY BONES (GRENOBLE)

Inspiré par une histoire vraie pour son premier film, Terrence Malick met en scène la folle équipée de deux jeunes amants auxquels on refuse le droit de s'aimer. Kit et Holly laissent sur leur passage de nombreux cadavres dont le père de la jeune fille, qui refusait que celle-ci fréquente un éboueur. Façon «Bonnie and Clyde», ils cavalent du Dakota du Sud au Montana, dans les Badlands. Malick parvient à ne jamais glorifier ni condamner les actes de ses protagonistes, magnifiquement interprétés par Martin Sheen et Sissy Spacek. Avec un décalage irréal, la voix rêveuse de Holly retrace en off cette histoire d'amour et de mort.

Mise en musique

Holy Bones distille un rock'n'roll poussiéreux et cinématographique, calme et violent, intégrant le silence et la dynamique de jeu à son travail d'écriture pour un répertoire aérien en 16/9e. Une esthétique résolument située aux abords de la frontière mexicaine et du sud des États-Unis et un son vintage maîtrisé, dans la lignée de Nick Cave, The Doors ou encore Johnny Cash. L'approche musicale du groupe colle incroyablement à ce film planant et explosif, et offre une nouvelle vision de ce classique.

Cette histoire d'amour et de sang résonne comme une odyssée, funeste et magnifique. Attention, chef-d'œuvre. L'Express

Une création du festival «Le Tympan dans l'oeil» 2016

🎬 FILM

de Terrence Malick
États-Unis • 1973
VOSTF • 94 min

Avec Sissy Spacek, Martin Sheen...

MUSIQUE
DANS LA SALLE

François Magnol
chant, guitare, harmonica

Mickael Clément
basse

Vincent Travaglini
guitare lead, machines

Adrien Virat
batterie, pads

facebook Holy Bones

Plein tarif: 11€

Tarif réduit: 9€

Abonnés: 7€



mercredi
28 mars
20h30

Nilamayé

MUSIQUE AFRO COLOMBIENNE

Jaime Andres Salazar

chant, bombo, gaita
macho, maracas. Direction
artistique

«**La Wey**» **Segura**

chant, marimba de chonta,
tambora

Margaux Delatour

chant, guasá, llamador

Alexandra Charry

chant, guasá, gaita hembra

Jorge Posada

cununos, alegre

www.nilamaye.com

«Les musiques bougent, elles ont toujours bougé. Les musiques changent, elles ont toujours changé. Elles font changer aussi. L'art est dynamique, la dynamique d'une existence collective que Nilamayé vous propose en partage» (Jaime Salazar, Nilamayé).

Groupe de musique afro-colombienne formé de cinq musiciens (chanteurs et percussionnistes), Nilamayé (les fleurs du soleil) s'inspire des musiques des peuples côtiers colombiens, tentant de saisir et de s'imprégner de leurs langages, pour proposer une lecture contemporaine de la tradition.

Avec la douce exubérance de ses voix, les tons chauds et enrobés du marimba de chonta, les sons profonds des cununos et des bombos, la brillance des guasas et des maracas et l'exubérance rythmique du tambour alegre (ensemble d'instruments du Pacifique Sud colombien), Nilamayé irradie une «joie contagieuse» dont le résultat sur scène est édifiant : un répertoire à la beauté sonore qui prend aux tripes et invite à la danse.

Plein tarif: 14[€]

Tarif réduit: 12[€]

Abonnés: 10[€]



© Calypso Baquey

vendredi
6 avril
20h30

Léopoldine HH

Blumen im Topf

ALSACE, FRANCE

1^{re} partie : Pauline Drand

Chanteuse multi-instrumentiste révélée au grand public un soir de Nouvelle Star (2014), l'alsacienne Léopoldine HH trace depuis un sillon original dans la chanson, histoire de sensations, de mots et de sons.

Sa voix, à la fois délicate et puissante, légère et exubérante, évolue sur des compositions au piano, à la mini-harpe, à l'accordéon et au ukulélé. Gourmandises musicales, ses chansons nous embarquent dans un voyage étonnant et réjouissant dans les langues (français, alsacien, allemand, anglais) et les mots des auteurs qu'elle aime (Olivier Cadiot, Gwenaëlle Aubry, Roland Topor, Gildas Milin...).

Accompagnée de Maxime Kerzanet et Charly Marty (comédiens et musiciens comme elle), sa musique passe de l'épure intimiste à des orchestrations plus dansantes et parfois électroniques. Son spectacle, mêlant prouesses musicales et jeu théâtral, respire d'humour et de poésie.

Léopoldine HH est sans doute un des exemples les plus percutants en la matière : une championne du (très) grand écart, finaliste à la fois de la "Nouvelle Star" en 2014 et double lauréate du Prix Georges Moustaki en 2017 [...] une artiste aussi inclassable qu'à l'aise sur scène comme chanteuse, musicienne et comédienne.

Albert Weber

Léopoldine HH

voix, piano/clavier, accordéon, ukulélé, boîte à meuh

Maxime Kerzanet

guitare, VocalKey, clavier, bass, voix

Charly Marty

guitare, clavier MicroKorg, iPad, SamplePad, voix

leopoldinehh.com

Plein tarif : 14€

Tarif réduit : 12€

Abonnés : 10€



mercredi
16 mai
20h30

Renegades Steel Orchestra

ÎLE DE TRINIDAD

Plein tarif: 14[€]

Tarif réduit: 12[€]

Abonnés: 10[€]

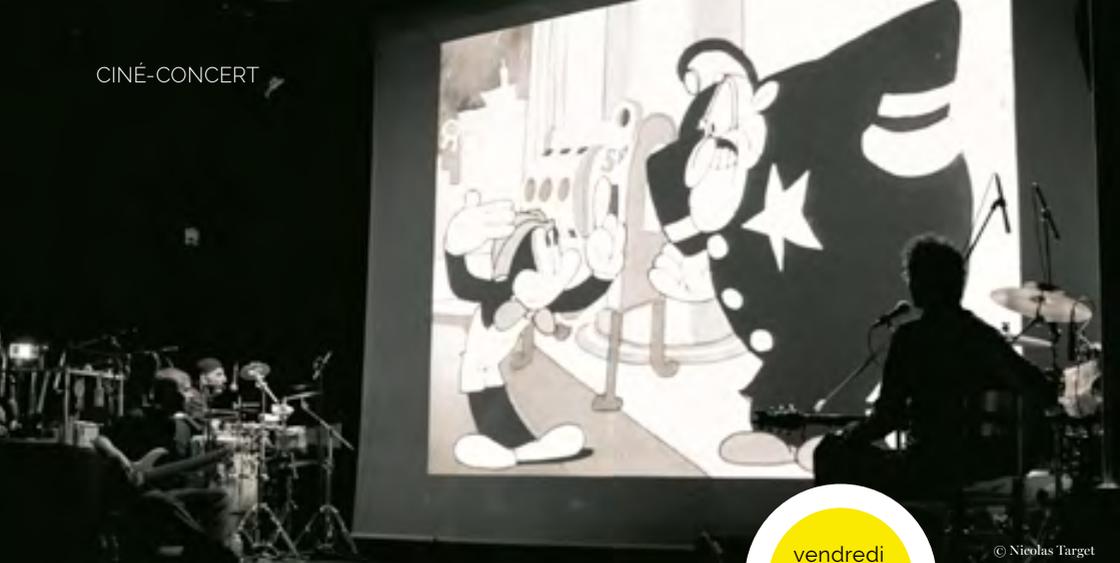
“Les Renegades ont de l’or dans leurs bidons”

Fermez les yeux... serait-ce là un orchestre symphonique ? Un orgue Hammond ? Une section de cuivres, des nappes de synthé, un solo de saxophone ?

Rien de tout cela en fait, ou alors tout à la fois, et c’est bien là le tour de force !

Groupe mythique des Antilles, le Renegades Steel Band Orchestra est reconnu dans le monde entier depuis plus de 30 ans. Ces virtuoses de la bassine et du bidon métallique ont conçu, en martelant de simples fonds de tonneaux, une véritable philharmonie tropicale et vibrante qui transcende les genres, navigant entre classique et reggae en passant par le calypso. Artificiers d’un grandiose feu de joie musical, les funambules du Renegades Steel Band interprètent leurs parties avec une énergie qui laisse pantois, leurs bidons métalliques imitant le timbre de multiples instruments au gré d’arrangements malicieusement orchestrés.

Ils avaient enflammé la Salle du Cercle en 2014 et nous promettent de belles retrouvailles.



© Nicolas Target

vendredi
25 mai
20h30

Cartoon Fantasy

MUSIQUE: ZA GOUTTE (STRASBOURG)

La légende veut que le personnage de Flip la grenouille ait été créé en un après-midi du printemps 1928 par Ub Iwerks, génial collaborateur de Walt Disney. Graphiquement très proche de Mickey Mouse, une autre création d'Iwerks pour Disney, Flip la grenouille n'a pourtant jamais connu le même succès, malgré une série de 38 épisodes tous plus drôles et merveilleux les uns que les autres. L'occasion rêvée de (re)découvrir une sélection de ses meilleurs courts métrages en musique.

Mise en musique

Za Goutte revisite l'habillage sonore et musical des animés de Ub Iwerks et nous entraîne dans un voyage musical à la découverte de l'univers décalé des cartoons des années 30.

Ces œuvres courtes datant des années 30 et signées Ub Iwerks [...] font preuve d'une irrévérence rafraîchissante, et dénotent justement par rapport à ce que proposeront plus tard les studios Disney.

Cut la revue cinéma

Tout public à partir de 4 ans

Plein tarif: 11€

Tarif réduit: 9€

Abonnés: 7€

FILMS

Sept films d'animation de Ub Iwerks

Etats-Unis • années 30
NB et couleur • 54 min

Room runners;
Dick Whittington's Cat;
The Cuckoo Murder Case;
Don Quixote; The Brave
Tin Soldier; Puppy Love;
Techno Cracked.

MUSIQUE
DANS LA SALLE

André Schwartz
guitare

Lucien Melin
percussions et voix

Nicolas Schwartz
guitare et voix

Martial Kiene
batterie

Thomas Bischoff
bruitages et voix

Thomas Kuchel
basse

www.zagoutte.com

Calendrier concerts et ciné-concerts



Calendrier jeune public

NOVEMBRE

VEN. 10 NOV. 20H30 **Kalakan**
Pays Basque, France

MER. 22 NOV. 20H30 **Les raisins de la déraison**
Musique: ARFI

DÉCEMBRE

VEN. 8 DÉC. 20H30 **Oum - Zarabi**
Maroc

JANVIER

VEN. 12 JAN. 20H30 **Les Triaboliques**
Royaume-Uni

VEN. 26 JAN. 20H30 **Badlands**
Musique: Holy Bones

MARS

MER. 28 MARS 20H30 **Nilamayé**
Colombie

AVRIL

VEN. 6 AVR. 20H30 **Léopoldine HH**
Alsace, France

MAI

MER. 16 MAI 20H30 **Renegades Steel Orchestra**
Trinidad

VEN. 25 MAI 20H30 **Cartoon Fantasy (Ub Iwerks)**
Musique: Za Goutte

OCTOBRE

MER. 18 OCT 16H00 **Au fil de l'eau**
ensemble ATRIUM / spectacle musical / dès 12 mois

NOVEMBRE

MER. 8 NOV 15H00 **Le Bal à Boby**
Cie ngc25 / danse / à partir de 7 ans

FÉVRIER

MER. 7 FÉV 16H00 **Du vent dans la tête**
BOUFFOU Théâtre / marionnettes / dès 4 ans

MER. 14 FÉV 16H00 **Pour la petite histoire**
Cie Sémaphore / spectacle pour petits rêveurs / dès 18 mois

MER. 21 FÉV 15H00 **Au fil des mots**
Cie Sémaphore / spectacle pour enfants curieux / dès 5 ans

MARS

MER. 14 MARS 14H30 **Dans ma tête**
Entre eux deux rives / théâtre / à partir de 7 ans

MER. 21 MARS 16H00 **Boîte à outils Poum Poum**
Théâtre MU / théâtre d'objets / dès 18 mois

AVRIL

MER. 18 AVR. 14H30 **Élisa et Jean-René**
Cie des Mutants / marionnettes / à partir de 6 ans



Jeune
public



mercredi
18 oct.
16h00



mercredi
8 nov.
15h00

Au fil de l'eau Le Bal à Bobby

ENSEMBLE ATRIUM, ALSACE
Spectacle musical

C'est l'histoire d'une journée au bord de l'eau. Des papillons volettent, un héron donne la cadence avec son bec, un piver joue effrontément des percussions sur son arbre. Toute une symphonie aquatique prend vie avec les gardiens de cette rivière si particulière. Une escapade poétique et musicale, aux sons des clapotis, cascades, tambours d'eau et autres instruments pleins de surprises sonores.

dès 12 mois, durée: 35 min

Séances scolaires: mardi 17/10 à 9h15 et 10h30 et mercredi 18/10 à 10h

Autour du spectacle: découverte des instruments du spectacle « Au fil de l'eau » dans les classes, en amont des représentations.

Tarif unique
jeune public:
5,50 €

sur l'oeuvre musicale de Bobby Lapointe

CIE NGC25 - HERVÉ MAIGRET, NANTES,
LOIRE-ATLANTIQUE

Danse / Spectacle participatif et interactif

Le bal à Bobby est un délire chorégraphique librement inspiré de l'univers musical de Bobby Lapointe. Ce spectacle participatif et interactif ne manque pas de surprises déjantées. Autour d'une piste de danse improvisée, les danseurs invitent le public à découvrir l'univers du chanteur en le conviant à participer au Bal à Bobby. Installés en cercle par terre, les spectateurs plongent dans la création gestuelle, finalisant eux-mêmes le spectacle sous le contrôle du chorégraphe. Tantôt spectateur, tantôt danseur, chacun explorera son potentiel imaginaire.

de 7 à 77 ans, durée: 50 min

Séances scolaires: mercredi 8/11 à 9h et 10h15

Information à l'attention du public: les spectateurs seront assis au sol, autour du dispositif, et seront amenés à se déplacer durant la représentation. Des bancs seront disponibles pour les personnes à mobilité réduite.

Autour du spectacle: rencontre avec l'équipe artistique à l'issue de la représentation.



mercredi
7 février
16h00

Du vent dans la tête

BOUFFOU THÉÂTRE. MORBIHAN
Création / Marionnettes

Ce spectacle est né de l'envie de partager une promenade philosophique. Rassembler quelques auteurs avec leurs verbes délicieux et expliquer le monde par l'absurde. Des jeux de mots « maraboudeficelle » comme seuls peuvent s'en délecter ceux qui ont conservé leur fantaisie d'enfant.

dès 4 ans, durée : 40 min

Séances scolaires : mardi 6/02 à 14h15, mercredi 7/02 à 10h et jeudi 8/02 à 10h

Ce spectacle est accueilli dans le cadre de la tournée de la 27ème édition du festival jeune public Momix de Kingersheim.



Tarif unique
jeune public :
5,50 €



mercredi
14 février
16h00

Pour la petite histoire

CIE SÉMAPHORE. ALSACE
Spectacle pour petits rêveurs

Un carré d'herbe tendre, un moulin à papier un peu bancal, un peu froissé... Un petit établi pour tremper, plier, presser... Voici le petit monde de Jeanne, la Papetière Papoteuse. Son boulot ? Fabriquer du papier qui sera le berceau des histoires portées par le vent et s'appliquer à bien papoter ces nouvelles. Mais voilà un petit bonhomme qui ne trouve pas sa place. Rien à faire. Il reste là. Sans histoire. Et si celle-ci restait à inventer ? Et si elle devenait notre histoire préférée ? Celle que l'on veut entendre encore et encore et qui nous ferait croire que l'on est un peu grand...

dès 18 mois, durée : 35 min

Séances scolaires : mardi 13/02 à 9h15 et 10h45, jeudi 15/02 à 9h15 et 10h45

Autour du spectacle : rencontre avec la comédienne à l'issue de la représentation.

FIL DES MOTS

mercredi
21 février
15h00

Au fil des mots

CIE SÉMAPHORE, ALSACE

Création / Spectacle pour enfants curieux

« Au fil des mots est un spectacle qui est né de mon expérience auprès des enfants rencontrés aux quatre coins de France et de mon plaisir toujours renouvelé de leur raconter des histoires...

Aussi, il ne m'est jamais apparu avec autant de ferveur ce besoin urgent et intense de jouer avec les mots et de faire jouer les enfants avec eux autour du son et du sens... Autour du goût des mots et de l'évidente nécessité de stimuler leur imaginaire à travers un spectacle qui s'amuse avec espièglerie à jongler entre le dire, le lire et le rire...

Parce que la lecture est une des premières et des plus grandes libertés qui nous est offerte... Celle de plonger dans des univers multiples, celle d'imaginer ! »
Sandra Denis

à partir de 5 ans, durée: 40 min

Séances scolaires: mardi 20/02 à 9h15 et 10h45,
mercredi 21/02 à 10h45

Autour du spectacle: pendant le temps de présence de la compagnie, des ateliers d'éducation artistique autour de « jeux de mots » seront proposés en temps scolaire.



mercredi
14 mars
14h30

Dans ma tête

ENTRE EUX DEUX RIVES, ALLIER

Théâtre

« Dans ma tête » nous présente Romain Poisson, un homme pas tout à fait comme les autres. Romain Poisson est un peu au bord du monde... Il est méthodique et ne supporte pas les situations inconnues. Sa vie est faite de rituels et de petites habitudes qui le rassurent. Romain Poisson est différent ; il a des difficultés à communiquer mais il est doté d'une intelligence hors norme. Certains le disent simplet ou même étrange. Mais si on prend le temps de regarder, un peu, ce qui se passe dans sa tête ?...

Traiter le sujet de l'autisme c'est faire ce voyage vers l'autre et raconter comment un être humain qui peut paraître bizarre aux yeux de certains, recèle en fait d'un monde intérieur très riche.

à partir de 7 ans, durée: 45 min

Séances scolaires: mardi 13/03 à 10h et 14h30,
mercredi 14/03 à 10h

Autour du spectacle: rencontre avec le comédien et le metteur en scène à l'issue de la représentation.

Ce spectacle est accueilli dans le cadre de la tournée 2017/2018 des Régionales.

RÉ
GIO
NA
LES
2017-2018
CIE SÉMAPHORE

Tarif unique
jeune public:
5,50 €



mercredi
21 mars
16h00

Boîte à outils Poum Poum

THÉÂTRE MU, PYRÉNÉES-ORIENTALES
Théâtre d'objets

Boîte à malice, boîte de pandore, boîte au trésor... Un des plus grands mystères de la vie, la caisse à outils... C'est la caverne d'Ali Baba !

Un nouvel arrivant dans l'atelier. Il s'appelle Marto. Il est tout neuf, tout beau. Mais voilà, il refuse de rentrer dans la boîte à outils, en tout cas pas celle-là... Commence alors l'odyssée de Marto.

Sera-t-il séduit par la caisse-voilier accostant sur la boîte-île déserte ? Va-t-il apprécier la plongée au milieu d'animaux bizarres, pinceau-poisson, requin-scie et autres raie-tenaille ? Ou préférera-t-il un spectacle de cirque où l'on dresse les balayettes et pinces à dessins ?

dès 18 mois, durée : 30 min

Séances scolaires : mardi 20/03 à 9h15 et 10h45, mercredi 21/03 à 10h

Autour du spectacle : atelier en temps scolaire de fabrication et manipulation de marionnettes à partir de matériaux de récupération.



mercredi
18 avril
14h30

Élisa et Jean-René

CIE DES MUTANTS, BELGIQUE
Marionnettes

Élisa a un pif tordu comme une corne de gatte. Avec ses lunettes, ses couettes et sa tenue vestimentaire... Élisa, c'est tout un roman, du haut de ses 8 ans. Elle habite Chicago. Non pas en Amérique, mais en Belgique. C'est son quartier qui s'appelle comme ça.

Jean-René a 48 ans. Il vit avec son canari, Albert XII, dans un vieil appartement à Québec au Canada. Il est timide, sensible, et son hobby préféré est de manger. Malgré la distance qui les sépare, une belle amitié naîtra entre l'étrange fillette et le monsieur pas comme les autres.

à partir de 6 ans, durée : 55 min

Séances scolaires : mercredi 18/04 à 10h et jeudi 19/04 à 10h et 14h15

Autour du spectacle : rencontre avec la comédienne à l'issue de la représentation.

Tarif unique
jeune public :
5,50 €

Au fil de l'eau

Ensemble Atrium / Mise en scène : Corine Linden / Jeu : Vincent Vergnais et Christine Clément / Scénographie et décor : Laurent Olivier et Jaime Olivares / www.latitude-atrrium.fr

Le Bal à Boby

Compagnie ngc25 / Chorégraphie : Hervé Maigret / Assistant Chorégraphique : Stéphane Bourgeois / Interprètes : Hervé Maigret, Pedro Hurtado-Gómez et Nathalie Licastro (en alternance avec Julie Cloarec-Michaud) / Régie son : Mathieu Roche / Musique : Sur les chansons de Boby Lapointe / Régie générale : Fabrice Peduzzi / Costumes : Martine Ritz

La Compagnie ngc25 est associée au Piano'cktail de Bouguenais et est soutenue via une convention avec la Région des Pays de la Loire, le Département de Loire-Atlantique, la ville de Bouguenais. Elle est aussi compagnie en résidence artistique à Vertou depuis 2016 et en convention avec l'Éducation Nationale de Loire-Atlantique. La Cie ngc25 reçoit ponctuellement les aides de la Spedidam, ainsi que de l'Adami et est soutenue régulièrement pour ses tournées à l'étranger par l'Institut Français. En 2017, elle est labellisée par l'Institut Français pour l'année croisée France-Colombie.

Le Bal à Boby est soutenu par la ville de Nantes et est co-produit par le Piano'cktail de Bouguenais, la salle de spectacle Europe de Colmar, le Kiosque de Mayenne, le Pays de Pontivy, le Carroi de la Flèche, avec le soutien du Ballet de l'Opéra national du Rhin - Centre Chorégraphique National / Mulhouse dans le cadre du dispositif Accueil Studio, de la ville de Nantes et de la Compagnie ngc25.

La Compagnie est accueillie en résidence de création au Kiosque de Mayenne, au Piano'cktail de Bouguenais, au studio de Cour et Jardin de Vertou, à la Maline à la Couarde sur Mer, au Carroi à la Flèche et avec le soutien du Ballet de l'Opéra national du Rhin - Centre Chorégraphique National / Mulhouse dans le cadre du dispositif Accueil Studio.

Du vent dans la tête

BOUFFOU Théâtre / Écriture et mise en scène : Serge BOULIER / Direction d'acteurs : Séverine COULON / Interprètes : Serge BOULIER et Nathalie LE FLANCHÉC / Musique : Rémi LE BIAN / Costumes : Jennifer WILLIS / Construction : Serge BOULIER / Jean-Marc HERVE ; Jean-Michel BOURN / Aide à l'écriture et à la construction : Véronica GOMEZ / bouffoutheatre.com

Production BOUFFOU Théâtre / Co-production Festival Momix - Kingersheim / BOUFFOU Théâtre est soutenu par l'État - Préfet de la Région Bretagne, DRAC Bretagne et est conventionné avec le Conseil Régional de Bretagne, le Conseil Général du Morbihan et la Ville d'Hennebont.

Pour la petite histoire

Compagnie Sémaphore / Texte : Christine et Sandra Denis / Mise en scène : Denis Woelffel / Jeu : Sandra Denis / Musique : Lydia Reithler / Scénographie : Caroline Jacquot / Costumes : Magali Quagliotti / Régie générale : Christine Denis / Illustrations : Archityphon et les enfants / Coproduction : MAC Bischwiler, La Passerelle de Rixheim, Réseau Résonances / Avec le soutien de la DRAC Alsace, Région Alsace, Département du Bas-Rhin, Ville de Strasbourg / www.cie-semaphore.org

Au fil des mots

Compagnie Sémaphore / Mise en scène : Denis Woelffel / Écriture et Jeu : Sandra Denis / Régie : Christine Denis / Illustrations, Scénographie : Maya Tebo et Laurence Cotté / Résidence de création à la K'Artonnerie de Schweighouse-sur-Moder / www.cie-semaphore.org - facebook.com/cie.semaphore

Dans ma tête

Compagnie Entre eux deux rives / Conception et Mise en scène : Claire Petit et Sylvain Desplagnes / Jeu : Hervé Morthon / Vidéo : Pierre Pretin / <http://entre-eux-deux-rives.com>

Spectacle créé en 2015 avec le soutien de la Drac Auvergne, du Conseil Régional d'Auvergne, du Conseil Départemental de l'Allier et de l'agglomération Vichy Val d'Allier. Accueils en résidence : le Théâtre de Cusset - Scène Conventionnée et Scène Régionale, ainsi que La Coloc' de la Culture à Cournon d'Auvergne-Scène Régionale.

Boîte à outils Poupoum

Théâtre MU / Idée originale : Ivan Pomet et Mathilde Beck / www.theatre-mu.com

Elisa et Jean-René

Compagnie des Mutants / Écriture : Yolanda Cortesia / Adaptation & Mise en scène : Benoît de Leu de Cecil / jeu : Christine Godart / Scénographie : Aurélie Borremans / décor sonore : Marc Keyaert / Recherche pédagogique : Martine Nolis / Animations & photos : Nicolas Badot / www.mutants.be

DÈS 12 MOIS

Art visuel - Musique

11 & 12/11 **Petite ballade pour Peu**
TEATRO ALL'IMPROVISO

Histoire

10/01 **À l'ombre d'un nuage**

CIE EN ATTENDANT...

RÉGIONALES 2017/2018

Marionnette - Théâtre d'objet

14/03 **Boîte à outils, Poupoum**

THÉÂTRE MU

Papier visuel et sonore

21/04 **Sous la neige** - CIE DES BESTIOLES

RÉGIONALES 2017/2018

DÈS 4 ANS

Musique - Danse

22/11 **Corsonor** - CIE ITINÉRAIRES

Théâtre - Poésie

17/01 **Le Magicien Des Couleurs**

MÉLUMÉLO FABRIQUE

Voyage - Dessin

07/02 **Romane** - CIE DÉGADÉZO

Concert

24/02 **N'importe Nawak** - WEEPERS CIRCUS

Poésie banale et extraordinaire

21 & 24/03 **A** - SKAPPA I & ASSOCIÉS

AVEC LE TJP DANS LE CADRE DES GIBOULÉES

Marionnette

23/05 **Pas Si Bêêêtes** - LES Z'ANIMOS

DÈS 7 ANS

Théâtre - Art plastique

16/12 **Non mais t'as vu ma tête!**

CIE LUCAMOROS

Conte

17/02 **M. et Mme Barbe Bleue**

CIE CAUS'TOUJOURS

Ciné-concert

19/05 **Nanouk l'Esquimau**

CHRISTINE OTT

ABONNEZ-VOUS
À PARTIR DU
13 SEPTEMBRE

SPECTACLES POUR ENFANTS À VOIR EN FAMILLE

RÉCRÉ THÉÂTRE 17-18

SCHILTIGHEIM CULTURE ☎ 03 88 83 84 85 🌐 WWW.VILLE-SCHILTIGHEIM.FR



Informations pratiques

© La Salle du Cercle

2b rue de l'Église
67800 Bischheim

P Parking

à 50m après la salle,
dans la rue de l'Église

B Billetterie

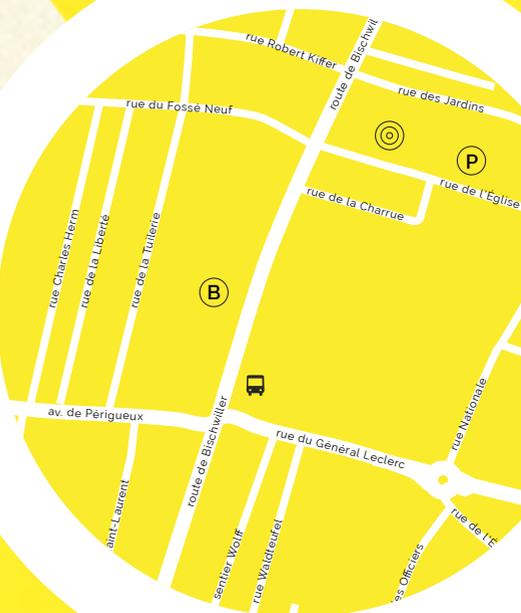
Vente en ligne sur
le site internet

www.salleducercle.fr

ou

Mairie de Bischheim
37 route de Bischwiller
67800 Bischheim

les mardis au guichet de l'accueil



POUR VOUS RENDRE À LA SALLE DU CERCLE

En bus

ligne 4 – arrêt Cheval Blanc
ligne 70 – arrêt Cheval Blanc

Par l'autoroute A35

Sortie n°50 Schiltigheim – Bischheim
direction Bischheim – centre ville – mairie
100 m après la mairie à droite,
prendre rue de l'Église (voir plan)

INFORMATIONS UTILES

Il est interdit de filmer, de photographier et d'enregistrer pendant les représentations.

Les billets ne sont ni repris ni échangés ni remboursés.

Un bar est proposé lors des concerts en soirée.

Nous acceptons les règlements en espèces, CB et par chèque à l'ordre du Trésor Public.

La Salle du Cercle est accessible aux personnes à mobilité réduite: merci de nous informer si vous avez besoin d'un emplacement particulier afin de préparer au mieux votre accueil.

« Jamais trop grand, parfois trop petit »: merci d'être attentif à l'âge minimal recommandé pour les spectacles jeune public.

Les spectacles commencent à l'heure. En raison de contraintes artistiques inhérentes à certains spectacles, il peut être impossible de faire entrer les retardataires.

La Salle du Cercle
N° de licences: 2-1059084 & 3-1059085

Retrouvez toute la programmation sur
www.salleducercle.fr

Suivez notre actualité sur
www.facebook.com/lasalleducercle

Billetterie et tarifs

OUVERTURE
DE LA BILLETTERIE
le 11 septembre

ABONNEMENTS

Formulaire d'abonnement en pages 25-26

À partir de 3 spectacles achetés parmi les concerts et les ciné-concerts, vous bénéficiez du tarif abonné sur tous les spectacles.

Vous devez sélectionner un minimum de 3 spectacles à la souscription de l'abonnement et recevrez alors votre carte d'abonné.

Le tarif abonné s'appliquera également aux autres spectacles achetés en cours d'année, sur présentation de votre « carte abonné » et dans la limite des places disponibles. L'abonnement est nominatif.

Les avantages de l'abonnement

Vous bénéficiez du tarif réduit dans d'autres salles de spectacles de l'Eurométropole (sur présentation de votre carte d'abonné): Schiltigheim Culture, Espace culturel de Vendenheim, Point d'Eau à Ostwald, Pré'O à Oberhausbergen, Illiade à Illkirch, le Kafteur, l'Espace Django Reinhardt et le TAPS à Strasbourg.

Vous recevez les informations sur les spectacles et vos billets par courrier si vous le souhaitez.

ACHAT DES BILLETS

Billetterie Salle du Cercle

Nouveau ! Billetterie en ligne sur notre site internet www.salleducercle.fr

Accueil de la Mairie
37 route de Bischwiller – 67800 Bischheim
les mardis de 8h30 à 11h45 et de 14h à 17h45

culture@ville-bischheim.fr
tél. 03 88 18 01 00 ou 03 88 20 83 69

Caisse du soir

Ouverture 30 minutes avant le début du spectacle, dans la limite des places disponibles.

Par correspondance

Vous pouvez nous adresser vos demandes de billets par courrier. Il doit nous parvenir au plus tard 15 jours avant la date choisie, accompagné d'un chèque à l'ordre du Trésor Public et des éventuels justificatifs de réduction.

Autres points de vente

Les billets pour les concerts et ciné-concerts sont en vente sur le réseau FNAC, France Billets et sur fnac.com (frais de location en sus).

TARIFS

	Plein tarif	Tarif réduit*	Abonnés
Concerts	14,00 €	12,00 €	10,00 €
Ciné-concerts	11,00 €	9,00 €	7,00 €
	Adulte	Enfant	Scolaire**
Jeune public	5,50 €	5,50 €	3,50 €
Tarif Atout Voir & Carte Culture	6,00 €		
Tarif Jeunes (- de 15 ans), hors spectacles jeune public	6,00 €		

* tarif réduit: étudiants, demandeurs d'emploi, personnes en situation de handicap, carte famille nombreuse, groupe à partir de 10 personnes, carte Cézam, Alsace CE, UGC/Star Illimité, personnel de la ville de Bischheim, abonnés Schiltigheim Culture, Espace Culturel de Vendenheim, Point d'Eau à Ostwald, Illiade à Illkirch, Pré'O d'Oberhausbergen, Kafteur, Espace Django Reinhardt, Carte MGEN+ et TAPS Strasbourg.

Les justificatifs de réduction doivent être présentés lors de l'achat des billets. Ils peuvent vous être demandés avant l'entrée en salle.

** Scolaires et ALSH de Bischheim

L'équipe du service culturel

Adjointe à la culture	Nelly Kraemer
Direction	Danielle Vispi
Programmation – Communication Assistée de	Olivia Lams Antoine Ehrismann
Accueil – Billetterie	Doris Weiss Hervé Garboud Nicole Lambert Pascale Gauger
Comptabilité	Brigitte Boqué
Régisseurs	Pascal Oswald Cédric Mathern

Nos partenaires



6 avenue Jean Precheur
ZI – 67120 Duppigheim
Tél : 03 88 50 56 60



Parc d'Activités du Ried
ZI HOERDT
1 rue Lavoisier
67 720 HOERDT
Tél. : 03.90.20.86.86
Fax : 03.90.20.86.87
www.adelya.net
alsapro@adelya.net



ZI rue des Minimes, 67000 COLMAR
Tél. 03 88 30 30 30 - Fax 03 88 30 11 84
Site web : www.sfr-i.com



Formulaire d'abonnement

Merci de compléter ce formulaire et de cocher au dos les spectacles choisis (minimum 3).

L'abonnement est nominatif.

Nom

Prénom

Adresse

Code Postal

Ville

Date de naissance

Téléphone

Email

Pour recevoir vos billets, trois solutions :

1. vous présenter à l'accueil de la mairie de Bischheim, 37 route de Bischwiller, avec le choix de vos spectacles et votre règlement (chèque, CB ou espèces).
Les billets et votre carte d'abonné vous seront remis sur place.

2. nous envoyer ce formulaire accompagné de votre règlement par chèque à l'ordre du **Trésor Public** à l'adresse suivante :

**Mairie de Bischheim – Billetterie Salle du Cercle
37 route de Bischwiller – 67801 BISCHHEIM Cedex.**

Nous vous enverrons votre carte d'abonné et vos billets à domicile.

Le formulaire doit nous parvenir minimum 15 jours avant la date du 1^{er} spectacle choisi.

Si vous désirez plusieurs abonnements, merci de faire une copie de ce formulaire.

3. NOUVEAU !!!

**Commandez vos abonnements en ligne sur notre site internet
www.salleducercle.fr**

Vous pourrez imprimer vos e-billets directement chez vous.

Votre carte d'abonné vous sera envoyée à domicile.



Formulaire d'abonnement

Merci de cocher 3 cases minimum correspondant aux spectacles choisis

<input type="checkbox"/>	10 NOV	Kalakan	10 €
<input type="checkbox"/>	22 NOV	🎬 Les Raisins de la déraison	7 €
<input type="checkbox"/>	08 DÉC	Oum – Zarabi	10 €
<input type="checkbox"/>	12 JAN	Les Triaboliques	10 €
<input type="checkbox"/>	26 JAN	🎬 Badlands	7 €
<input type="checkbox"/>	28 MARS	Nilamayé	10 €
<input type="checkbox"/>	06 AVR	Léopoldine HH	10 €
<input type="checkbox"/>	16 MAI	Renegades Steel Orchestra	10 €
<input type="checkbox"/>	25 MAI	🎬 Cartoon Fantasy	7 €

TOTAL DU RÈGLEMENT : €



la salle
du cercle

Sam 14/04/2018
20h30

Version française

Dim 15/04/2018
17h00

Version alsacienne

Salle du Cercle
2b rue de l'Église
Bischheim

Cabaret

Création du Théâtre de
la Choucrouterie



Revue satirique

Texte : Équipe de la Chouc'

Mise en scène: Pierre Diependaële, Étienne Fanteguzzi, Louis Ziegler

Piano : Erwin Siffer ou Jean-René Mourot

Interprètes : Laurence Bergmiller, Sébastien Bizzotto, Arthur Gander, Margaux Lagleize, Susanne Mayer, Guy Riss, Nathalie Sand, Jean-Pierre Schlagg et Roger Siffer

Lumière : Cyrille Siffer
Durée : 2h00

Notre 24^e revue satirique se moquera de tout et de tout le monde. Elle passera à la moulinette les politiques locaux, se moquera des Lorrains, parlera de la montée des nationalismes et autres populismes, du Racing, taillera un costard à « Chilbert » de Colmar et caricaturera l'actualité marquante de l'année. Elle n'oubliera pas non plus d'égratigner au passage quelques phénomènes de société en sketches ou en chansons.

24e revue !!! 2 und 4 macht 6
Sex esch ken Zahl... s'esch e Hobby

Renseignements et réservations
Théâtre de la Choucrouterie
20 rue Saint-Louis - 67000 Strasbourg
03 88 36 07 28

www.theatredelachouc.com
Tarifs : 6 € à 26 €

la **salle**
du **cercle**

2b rue de l'Église – 67800 Bischheim
tél. 03 88 180 100

culture@ville-bischheim.fr
www.ville-bischheim.fr
www.salleducercle.fr

www.facebook.com/lasalleducercle

